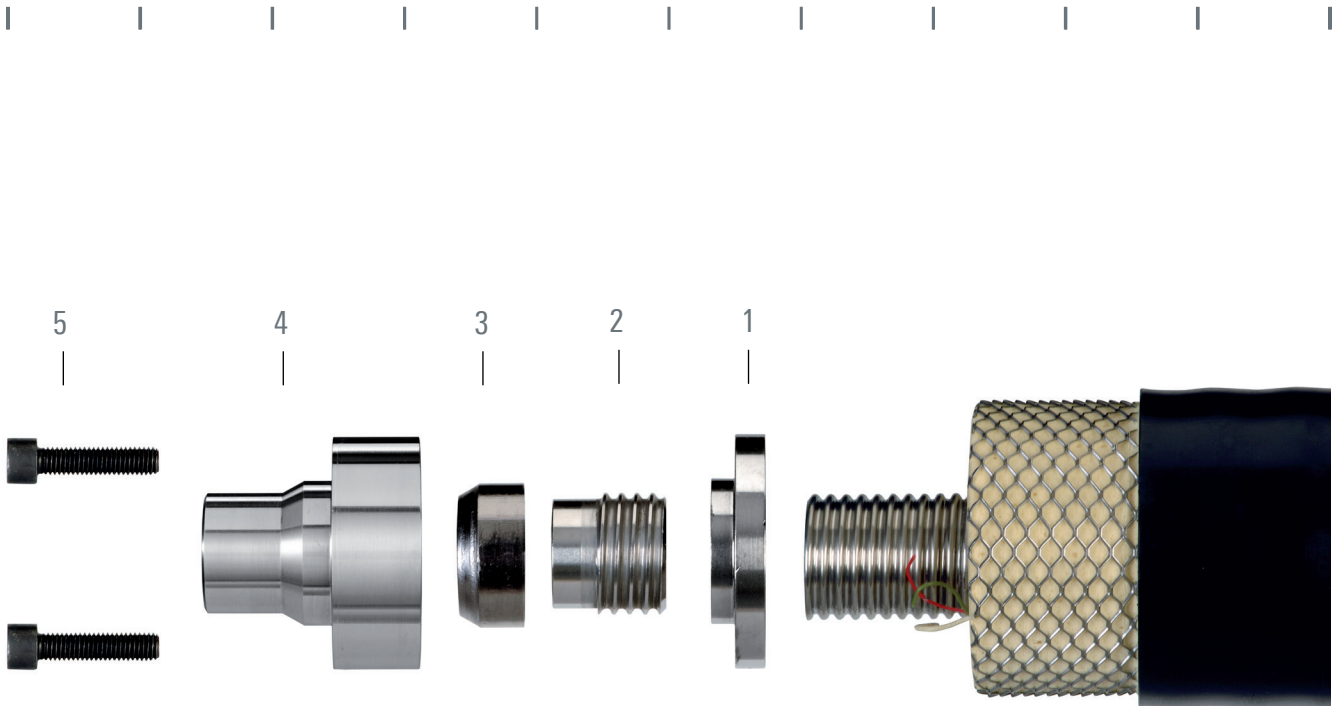


# CASAFLEX

Montageanleitung CASAFLEX UNO Anschlussverbindung DN 20 - DN 80 (PN 16)  
Instruction manual CASAFLEX UNO Connection unit DN 20 - DN 80 (PN 16)



## DE

- 1 Druckring
- 2 Stützring
- 3 Graphit-Dichtring
- 4 Anschlussstück
- 5 Innensechskantschrauben

## EN

- 1 Pressure ring
- 2 Back-up ring
- 3 Graphite sealing ring
- 4 Connection piece
- 5 Allen screws

Art. Nr. 1009600

### Brugg Rohrsystem AG

Industriestrasse 39  
CH-5314 Kleindöttingen  
phone +41 (0)56 268 78 78  
fax +41 (0)56 268 78 79  
pipesystems@brugg.com  
www.pipesystems.com

### BRUGG Rohrsysteme GmbH

Adolf-Oesterheld-Straße 31  
D-31515 Wunstorf  
phone +49 (0)50 31 170-0  
fax +49 (0)50 31 170-170  
info@brugg.de  
www.brugg.de

# Sicherheitshinweise

CASAFLEX

**DE** Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen  
**EN** Read these installation instructions carefully before starting work.



**DE** Wichtige Hinweise für die sichere und korrekte Handhabung dieses Produkts!  
 Unfallverhütungsvorschriften beachten!  
**EN** Important information on how to handle this product safely and correctly!  
 Attention! Be careful to observe all safety regulations

## Allgemeine Hinweise

### DE Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	Seite 2
Montage bei tiefen Temperaturen	Seite 3
Verarbeiten des Rohres für Verbindungen	Seite 4,5
Erstellung der Verbindung im Haus	Seite 6

### Rohrkonstruktion CASAFLEX

- Mediumrohr aus gewelltem Innenrohr aus Chromnickel-Stahl X5 CrNi 18/10 WNr. 1.4301, AISI 304
- Dämmung aus FCKW-freiem, flexiblen PIR-Hartschaum
- Schutzmantel aus Polyethylen PE-LD, nahtlos extrudiert

### Einsatzbereich

Betriebstemperatur	$T_{Bmax}$ 160 °C gleitend
Kurzfristige Spitzentemperatur	$T_{Bmax}$ 180 °C
Typ 60+60/182	$T_{Bmax}$ 130 °C
Max. zul. Betriebsdruck	PN 16

CASAFLEX-Fernwärmeleitung ist für den Einsatz in kleinen und mittleren Fern- und Nahwärmenetzen, sowie in Industrie und Landwirtschaft, in Sonnenkollektoranlagen und in der Schwimmbadtechnik vorgesehen.

### EN Content

General Instructions	page 2
Installation at low temperatures	page 3
Convert pipe for connections	page 4,5
Installation of a house connection	page 6

### Pipe construction CASAFLEX

- Service-pipe of nickel-chromium steel X5 CrNi 18/10, Wno. 1.4301, AISI 304
- Insulation of CFC-free, flexible polyisocyanurate foam (PIR)
- Casing pipe from low density polyethylene, PE-LD

### Application

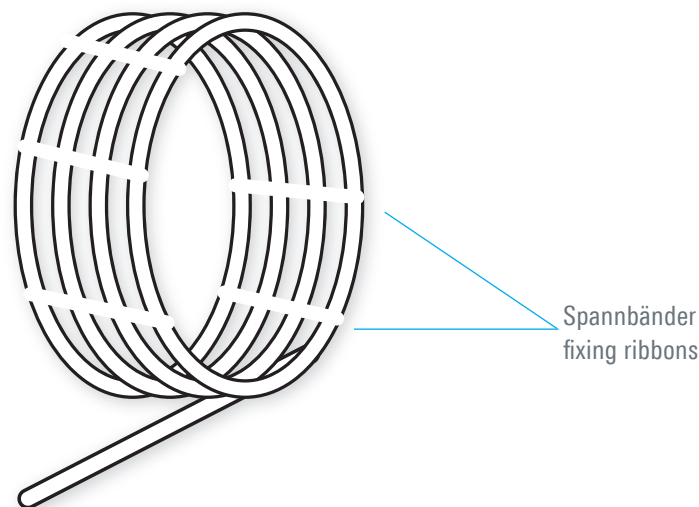
Max. temp. for continuous operation	$T_{Bmax}$ 160 °C
Max. Peak temperature	$T_{max}$ 180 °C
Type 60+60/182	$T_{Bmax}$ 130 °C
Operating pressure	PN 16

CASAFLEX is for the use of small and middle district heating systems as well as for industrial use, agriculture, solar energy and swimming pool technology.

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -

**DE** Verlegung und Montage von CASAFLEX Rohren

**EN** Laying and installation of CASAFLEX pipes



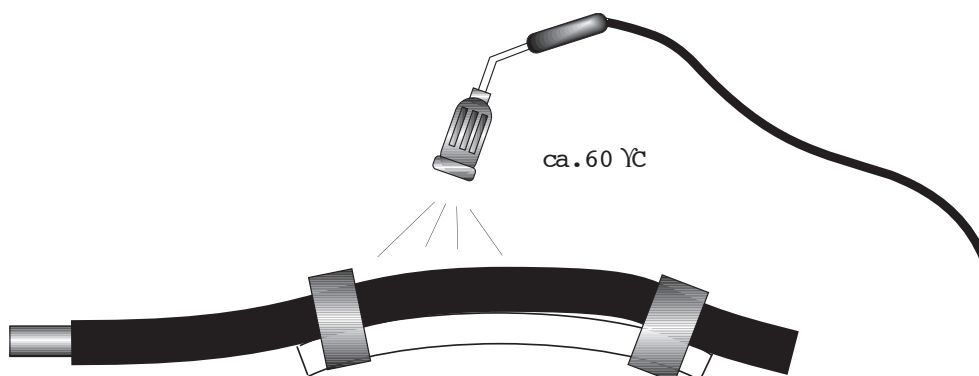
**1.**

**DE** Verlegung (Skizze)

Spannbänder nacheinander von aussen nach innen durchtrennen und Ring im Graben (oder neben dem Graben) abrollen.

**EN** Laying (sketch)

Cut fixing ribbons one after the other from the outside to the inside while unwinding the coil in the trench or next to it.



**2.**

**DE** Rohrende richten (Skizze)

Aussenmantel auf ca. 60 °C wärmen (Oberfläche glänzt) und im eingespannten Zustand abkühlen. Richtschiene vom Rohr lösen.

**EN** Direct pipe-end (sketch)

Heat up outer jacket to approx. 60°C (surface shines) and cool it down in a fixed situation. Disassemble directional tool.

**3.**

**DE** Verlegung und Montage bei tiefen Aussentemperaturen (< 5 °C)

Ring wenn möglich in einer geheizten Halle lagern oder mit Heizstrahlern Aussenmantel wärmen und dann sofort verlegen. Rohrende wie oben beschrieben richten.

**EN** Laying and installation at low external temperatures (< 5 °C)

If possible store coil indoors or warm up the outer jacket with a radiant heater and lay immediately. Position end of pipe as shown above.



**1.**

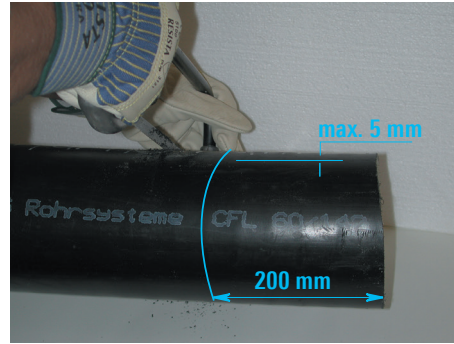
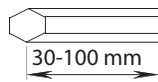
**DE Benötigte Werkzeuge**

Handsäge, Markierungsstift, Zollstock, Messer, Edelstahl-Drahtbürste, Feile (H2), Zange, Innensechskantschlüssel\*, Ratsche, Brenner.

**EN Requested tool**

Saw, marker pen, folding rule, knife, stainless steel brush, file (H2), pliers, allen key\*, ratchet, gas burner.

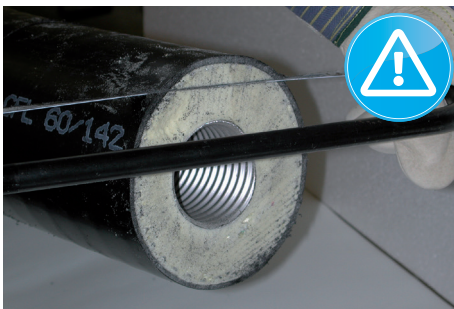
- \*SW 6      DN 20 + 25      \*SW 14    DN 65 + DN 80
- \*SW 8      DN 32 + 40
- \*SW 10     DN 50



**2.**

**DE** Mantel vom Rohrende mit Säge durchtrennen und längs aufschneiden. Säge **max. 5 mm** tief einstecken.

**EN** Separate with saw the jacket from the pipe end and open it longitudinally. The saw deeps into foam **max. 5 mm**.



**3.**

**DE** Mantel ansägen. (Vorsicht Meldeadern)

**EN** Open the coat with saw. (Attention: take care of detector wires)



**4.**

**DE** Mantel entfernen.

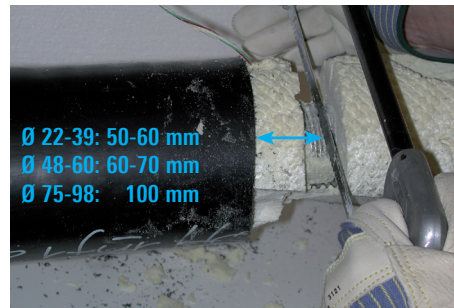
**EN** Remove coat.



**5.**

**DE** Meldeadern am Rohrende freilegen und herausziehen.

**EN** Lay open the detector wires and pull them out.



**6.**

**DE** Innenrohr auf Länge **rechtwinklig** absägen.

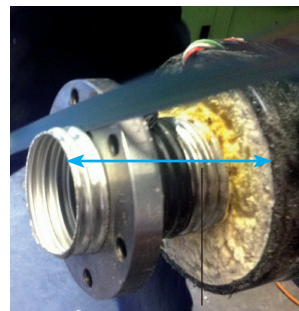
**EN** Cut the service pipe **square** to its axis.

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -



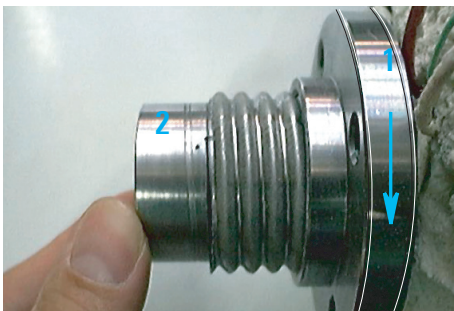


- 7.**  
**DE** Rohrende mit Edelstahl-Drahtbürste metallisch blank säubern + entstauben.  
**Achtung:** Rohroberfläche ist die Dichtfläche.  
**EN** Clean pipe end to the flare surface with steel brush and make it free of dust.  
**Attention:** pipe surface = seal surface

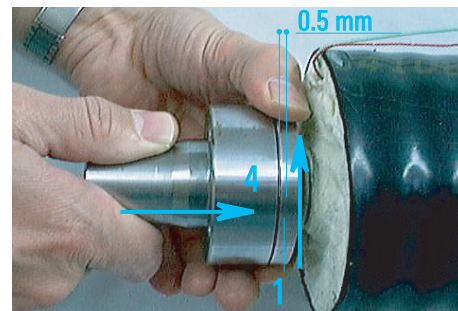


- Ø 22-39: 35 mm
- Ø 48-60: 45 mm
- Ø 75: 70 mm
- Ø 98: 80 mm

- 8.**  
**DE** Innenrohr mit Hilfe des Druckrings **rechtwinklig** auf Länge absägen.  
**EN** Cut the service pipe with help of the pressure ring **square** to its axis.



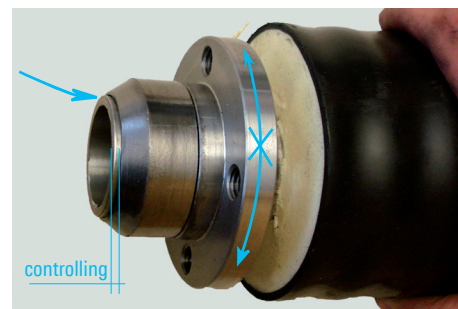
- 9.**  
**DE** Druckring (1) ganz nach hinten schrauben. Stützring (2) einschrauben. Gewinde-Ansatz muss mit Rohrende abschliessen.  
**EN** Screw pressure ring (1) backwards. Screw on supporting ring (2). Attachment thread must close together with the pipe end.



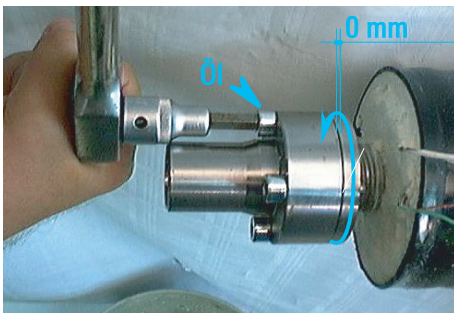
- 10.**  
**DE** Anschlussstück (4) **ohne Dichtring** auf den Stützring aufschieben und gedrücken. Druckring (1) bis **0,5 mm** gegen Anschlussstück vorschrauben.  
**EN** Move connection piece (4) without **sealing ring** onto the support ring and push together. Screw pressure ring (1) up to **0,5 mm** against connection piece.



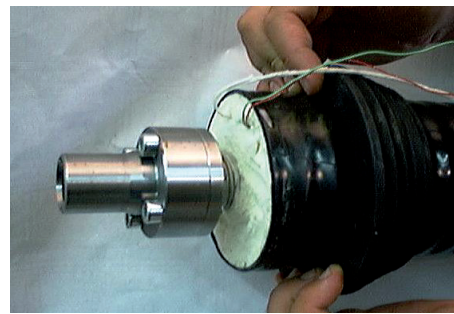
- 11.**  
**DE** Dichtring (3) auf den Stützring aufschieben, Druckring nicht mehr drehen.  
**EN** Move sealing ring (3) onto the supporting ring, do not turn the pressure ring.



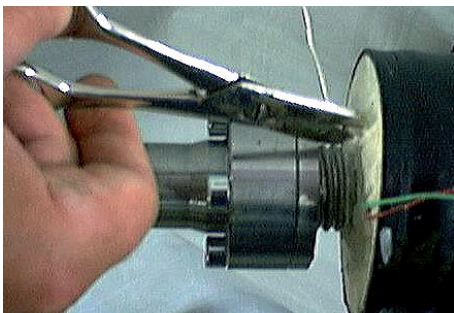
- 12.**  
**DE** Stützring muss sichtbar sein.  
**EN** Supporting ring must be visible.  
 DN 20 - DN 50 1-2 mm    DN 80 8 mm  
 DN 65 3 mm



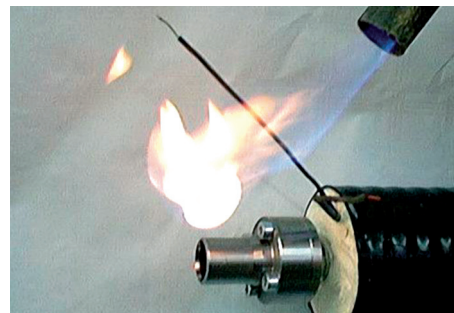
- 13.**  
**DE** Schrauben ölen! Anschlussstück aufschieben, Schrauben anziehen bis Anschlussstück am Druckring anliegt. Gegen Verdrehen festhalten.  
**EN** Lubricate the screws! Tighten up the screws to the pressure ring. Hold it to avoid distort.



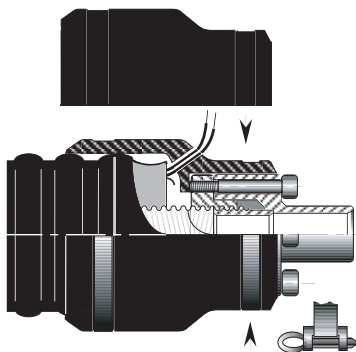
- 14.**  
**DE** Mauerdichtring montieren.  
**EN** Mount the wall sealing ring.



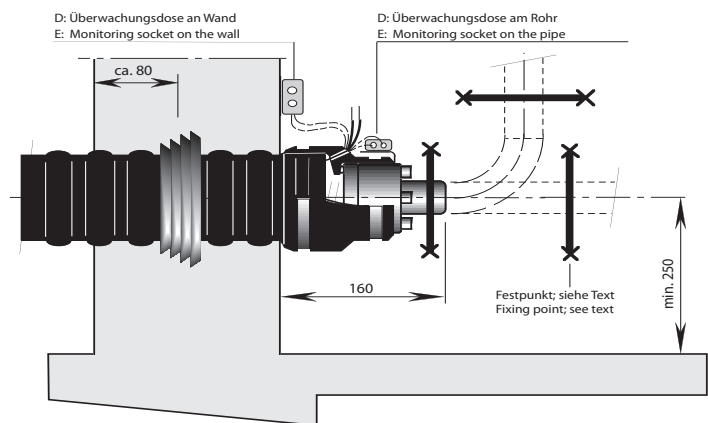
- 15.**  
**DE** Überflüssige Meldeader zurückschneiden.  
 WIREM/BRANDES: rot + grün  
 Nordisches System: Cu-weiß + grün  
**EN** Cut the remain detection conductor  
 WIREM/BRANDES: red + green  
 North System: Cu-white + green



- 16.**  
**DE** Schrumpfschläuche über die 2 Adern ziehen; mit weicher Flamme schrumpfen (max. 5-10 s).  
**EN** Push shrink sleeves above 2 detector wires; shrink with small flame (max. 5-10 s).



- 17.**  
**DE** Schutzkappe montieren, Meldeader herausziehen.  
**EN** Mount the protection caps, the detector wires push out.



- 18.**  
**DE** Die Anschlussverbindung, bzw. CFL-Leitung ist nicht geeignet, um Dehnungen der weitergehenden Leitung aufzunehmen. Somit ist eine Festpunktschelle zu montieren.  
**EN** The connection resp. the CFL pipe is not suitable for absorbing the expansion of the continued pipe. That's why a fixing point clamp must be mounted.

- Technische Änderungen vorbehalten - Subject to technical change -